

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil  
Special meeting of Council**

**Le jeudi 9 janvier 2014  
Thursday, January 9, 2014**

**18h30  
6:30 p.m.**

**(BUDGET)**

**PROCÈS-VERBAL  
MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT:**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors : Michel A. Beaulne, Alain Fraser, Johanne Portelance,  
Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

**Absence motivée– Authorized absence**

André Chamaillard

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier,	directeur général / Chief administrative officer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Chantal McLean-Leroux,	trésorière / Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

**1. Ouverture de la réunion extraordinaire**

Le maire ouvre la réunion extraordinaire à  
18h30.

**Opening of the special meeting**

The Mayor calls the special meeting to order at  
6:30 p.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

**R-1-14**

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

**Adoptée.**

**Adoption of the agenda**

**R-1-14**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** that the agenda be adopted as presented.

**Carried.**

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

**Disclosures of conflicts of interest**

None.

4. **Budget 2014**

**Entente de modification avec la Police provinciale de l'Ontario**

**R-2-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** de conclure une entente de modification au contrat actuel avec la Police provinciale de l'Ontario pour une période d'un an.

**Adoptée.**

**2014 Budget**

**Amending agreement with the Ontario Provincial Police**

**R-2-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** to negotiate an Amending Agreement for the current contract with the Ontario Provincial Police for a period of one year.

**Carried.**

\*\* **Poker Run**

**R-3-14**

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** de tenir l'évènement « *Poker Run* » à l'été 2014 selon les renseignements fournis le 9 janvier 2014 sur les nouveaux coûts pour la municipalité.

**Poker Run**

**R-3-14**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by Alain Fraser

**Be it resolved** to hold the Poker Run in the summer 2014 as per the information provided on January 9, 2014 on the new cost for the municipality.

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**

**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

Page 3

**VOTE ENREGISTRÉ**

**Pour**  
Michel A. Beaulne  
Alain Fraser  
Marc Tourangeau  
René Berthiaume

**Contre**  
Johanne Portelance  
Michel Thibodeau

Absent : André Chamaillard

**REGISTERED VOTE**

**For**  
Michel A. Beaulne  
Alain Fraser  
Marc Tourangeau  
René Berthiaume

**Against**  
Johanne Portelance  
Michel Thibodeau

Absent : André Chamaillard

**Adoptée.**

**Carried.**

\*\*

**R-4-14**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** de mandater l'administration à entamer les procédures de vente du Christ-Roi et la propriété riveraine sans les études hydrauliques commandées et que l'administration rapporte à une réunion ultérieure pour approbation les coûts impliqués pour entamer cette procédure.

**R-4-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Alain Fraser

**Be it resolved** to mandate the Administration to begin the procedures to sell the Christ-Roi and the waterfront property without the ordered hydraulic studies and that the Administration be required to present for approval to a subsequent meeting the costs involved to undertake the sale procedures.

**Adoptée.**

**Carried.**

**5. Ajournement**

**R-5-14**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'ajourner à 20h35 la réunion au 14 janvier 2014 à 18h30.

**Adjournment**

**R-5-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Johanne Portelance

**Be it resolved** to adjourn the meeting at 8:35 p.m. to January 14, 2014 at 6:30 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Mardi, le 14 janvier 2014  
Tuesday, January 14, 2014**

**18h30  
6:30 p.m.**



**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**

**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

Page 5

**5. Personnel**

**Personnel**

**\*\* R-18-14**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**R-18-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** de solliciter les municipalités environnantes incluant celles du Québec, l'Hôpital général de Hawkesbury et District ainsi que les conseils scolaires dans le but de conclure des ententes de financement pour les frais d'opération de la piscine.

**Be it resolved** that the surrounding municipalities including those in Quebec, the Hawkesbury General Hospital and District and the school boards be asked to enter into a funding agreements for the pool operating costs.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* R-19-14**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**R-19-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** de mandater l'administration à entamer le processus de négociation avec les syndicats selon l'ordre des échéances des contrats.

**Be it resolved** to mandate the Administration to begin the process of negotiations with the unions in the order of the end of term of each agreement.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* Ajournement**

**R-20-14**

Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'André Chamailard

**Adjournment**

**R-20-14**

Moved by Johanne Portelance  
Seconded by André Chamailard

**Qu'il soit résolu** d'ajourner à la réunion à 21h00 au 21 janvier 2014 à 18h30.

**Be it resolved** to adjourn the meeting at 9:00 p.m. to January 21, 2014 at 6:30 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Le mardi 21 janvier 2014  
Tuesday, January 21, 2014**

**18h30  
6:30 p.m.**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors : Michel A. Beaulne, André Chamailard, Alain Fraser, Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau,

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier,	directeur général / Chief administrative officer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Chantal McLean-Leroux,	trésorière / Treasurer
Anne Leduc,	directrice du développement économique / Director of Economic Development
Élise Larocque,	gestionnaire en Ressources humaines / Human Resources Manager

\*\* Le maire ouvre la réunion extraordinaire à 18h30. The Mayor calls the special meeting to order at 6:30 p.m.

**4. Budget 2014**

**2014 Budget**

**Permis d'entreprise**

**Business licence**

La réunion débute par la consultation publique concernant l'augmentation des frais annuels des permis d'entreprise. Aucune personne n'est présente.

The meeting begins with the public consultation on the increase of fees for business licences. Nobody is attending.

\*\* **Terrain du Christ-Roi**  
**R-21-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Marc Tourangeau

**Christ-Roi property**  
**R-21-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Marc Tourangeau

**Qu'il soit résolu** d'autoriser l'administration à procéder avec la demande de soumission selon le scénario N° 2 (frais pour morcellement de lot Chris-Roi avec rétention d'un espace ouvert) reflété dans la note de service sur le terrain Christ-Roi en date du 13 janvier 2014 (document AG-01-14), et;

**Be it resolved** to authorize the Administration to proceed with a call for proposals as per scenario N° 2 (lot severance and keeping a parcel for parkland) as described in the intern correspondence on the Christ-Roi dated January 13, 2014 (Document AG-01-14), and;

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**

**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

Page 7

**Qu'il soit également résolu** d'allouer pour cette démarche un montant n'excédant pas 30 000\$ provenant de la réserve du fonds de roulement et remboursable suivant la vente.

**Be it also resolved** to allocate an amount not exceeding \$30,000.00 from the working capital for this procedure, amount that will be refunded after the sale.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* Plan de redressement**

Le conseiller Alain Fraser propose une résolution concernant un plan de redressement mais puisqu'elle n'est pas appuyée, aucun vote n'est tenu.

**Financial Recovery Plan**

Councillor Alain Fraser moves a resolution concerning a financial recovery plan but since it is not supported, no vote takes place.

**\*\* R-22-14**

Proposé par Marc Tourangeau avec l'appui d'Alain Fraser

**R-22-14**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by Alain Fraser

**Qu'il soit résolu** d'inviter une firme spécialisée à faire une présentation au conseil sur les livrables d'un plan de redressement.

**Be it resolved** to invite a specialized firm for a presentation to Council on the deliverables of a financial recovery plan.

**Rejetée.**

**Defeated.**

**Ajournement**

**R-23-14**

Proposé par Michel A. Beaulne avec l'appui de Johanne Portelance

**Adjournment**

**R-23-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Johanne Portelance

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 20h15 au 23 janvier 2014 à 18h30.

**Be it resolved** to adjourn the meeting at 8:15 p.m. to January 23, 2014 at 6:30 p.m.

**Adoptée.**

**Carried.**

**Le jeudi 23 janvier 2014**  
**Thursday, January 23, 2014**

**18h30**  
**6:30 p.m.**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors : Michel A. Beaulne, André Chamailard, Alain Fraser,  
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau,

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier,	directeur général / Chief administrative officer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Chantal McLean-Leroux,	trésorière / Treasurer
Ghislain Pigeon,	directeur des services incendie / Fire Chief
Liette Valade,	directrice du service des loisirs et de la culture / Director of Recreation and Culture

\*\* Le maire ouvre la réunion extraordinaire à  
18h30.

The Mayor calls the special meeting to order at  
6:30 p.m.

**4. Budget 2014**

**2014 Budget**

\*\* **Emprunts**  
**R-24-14**

Proposé par Marc Tourangeau  
avec l'appui d'André Chamailard

**Long term debts**  
**R-24-14**

Moved by Marc Tourangeau  
Seconded by André Chamailard

**Qu'il soit résolu** d'ordonner à l'administration de mettre au budget 2014 les montants requis pour payer les emprunts nécessaires pour les projets en capital non-financés au 31 décembre 2013 à la date de prise d'effet desdits emprunts au lieu d'une période de douze mois, tel que recommandé par l'administration.

**Be it resolved** to order the administration to put in the 2014 budget the funds required to pay the long term debts required for the capital projects unfinanced as of December 31, 2013 at the date of effect of said loans instead of the administration's recommendation of twelve months.

**Adoptée.**

**Carried.**



\*\* Conventions, événements publics – maire  
R-25-14

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui d'Alain Fraser

**Attendu** que les fonds de la rubrique 1-6-11-4311 « Conventions, événements publics – maire » sont éliminés pour 2014.

**Qu'il soit résolu** d'aviser le conseil, si le maire juge nécessaire de faire des représentations au nom de la municipalité, il emmènera ses comptes de dépenses au conseil pour qu'il décide à ce moment de les lui rembourser ou pas.

**Adoptée.**

Conventions, public events – Mayor  
R-25-14

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by Alain Fraser

**Whereas** the funds in account 1-6-11-4311 "Conventions, public events – Mayor" have been eliminated for 2014.

**Be it resolved** to inform Council, that if the Mayor feels necessary to represent the municipality, he will bring his expense accounts to Council for a decision to be taken on whether to refund them or not.

**Carried.**

\*\* Dons  
R-26-14

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** de discuter de la rubrique 1-6-11-4401 « Dons » à la fin du processus budgétaire.

**Adoptée.**

Donations  
R-26-14

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Be it resolved** to discuss account 1-6-11-4401 "Donations" at the end of the budget process.

**Carried.**

Ajournement  
R-27-14

Proposé par Michel Thibodeau  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 21h10 au 13 février 2014 à 18h30.

**Adoptée.**

Adjournment  
R-27-14

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** to adjourn the meeting at 9:10 p.m. to February 13, 2014 at 6:30 p.m.

**Carried.**

**Le jeudi 13 février 2014**  
**Thursday, February 13, 2014**

**18h30**  
**6:30 p.m.**

**Conseil – Council**

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors : Michel A. Beaulne, André Chamailard, Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau,

**Personnes-ressources/Resource persons**

Jean-Yves Carrier,	directeur général / Chief administrative officer
Christine Groulx,	greffière / Clerk
Chantal McLean-Leroux,	trésorière / Treasurer
Anne Leduc,	directrice du développement économique / Director of Economic Development
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager
Ghislain Pigeon,	directeur des services incendie / Fire Chief
Liette Valade,	directrice du service des loisirs et de la culture / Director of Recreation and Culture
Pierre Gagnon,	directeur des Services techniques / Director of Technical Services

**Absence motivée**                      Alain Fraser

Le maire ouvre la réunion extraordinaire à 18h30.

The Mayor calls the special meeting to order at 6:30 p.m.

**4. Budget 2014**

**2014 Budget**

**Les discussions sur le budget se poursuivent.**

**Discussions on the budget resume.**

**\*\* Le conseil ajourne temporairement à 19h55 et la réunion reprend à 20h00.**

**Council adjourns temporarily at 7:55 p.m. and the meeting resumes at 8:00 p.m.**

**\*\* Pierre Gagnon, Ghislain Pigeon, Anne Leduc et Liette Valade quittent à 20h50.**

**Pierre Gagnon, Ghislain Pigeon, Anne Leduc and Liette Valade leave the meeting at 8h50 p.m.**

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**

**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

Page 11

- \*\* Réunion à huis clos  
R-62-14**  
Proposé par André Chamailard  
avec l'appui de Johanne Portelance
- Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 20h50 pour discuter de l'article 5 - Personnel.
- Adoptée.**
- Closed Meeting  
R-62-14**  
Moved by André Chamailard  
Seconded by Johanne Portelance
- Be it resolved** that a closed meeting be held at 8:50 p.m. to discuss item 5 – Personnel.
- Carried.**
- 
- \*\* Réouverture de la réunion extraordinaire  
R-63-14**  
Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui d'André Chamailard
- Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion extraordinaire à 21h15.
- Adoptée.**
- Reopening of the special meeting  
R-63-14**  
Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by André Chamailard
- Be it resolved** that the Special Meeting be reopened at 9:15 p.m.
- Carried.**
- 
- 5. Personnel**
- Pour discussion.
- Personnel**
- Discussion.
- 
- \*\* Ajournement  
R-64-14**  
Proposé par Johanne Portelance  
avec l'appui d'André Chamailard
- Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 21h20 au 18 février à 18h30.
- Adoptée.**
- Adjournment  
R-64-14**  
Moved by Johanne Portelance  
Seconded by André Chamailard
- Be it resolved** to adjourn the meeting at 9:20 p.m. to February 18, 2014 at 6:30 p.m.
- Carried.**



**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**

**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

**Page 13**

**\*\* Johanne Portelance et Michel Thibodeau quittent la réunion à 19h22.**

**Johanne Portelance and Michel Thibodeau leave the meeting at 7:22 p.m.**

**\*\* Transferts aux réserves**

**R-66-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui de Michel A. Beaulne

**Transfers to reserves**

**R-66-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by Michel A. Beaulne

**Qu'il soit résolu** d'adopter les transferts aux/des réserves suivants au 31 décembre 2013 :

**Be it resolved** to authorize the following transfers to/from reserve as of December 30, 2013:

- Incendie – caméra thermique, 8 000\$;
- Incendie – équipement de désincarcération, 9 500\$;
- Incendie – vêtement protecteur, 5 772\$
- Réaménagement parc Sydney, 5 000\$;
- Plan de gestion d'énergie (1-6-16-3301), 30 000\$.

- Fire - thermal camera, \$8,000.00;
- Fire - extrication equipment, \$9,500.00;
- Fire – protective clothing, \$5,772.00;
- Redevelopment of Sydney Park, \$5,000.00;
- Energy Management Plan (1-6-16-3301), \$30,000.00.

**Adoptée.**

**Carried.**

**\*\* Chantal McClean-Leroux et Ghislain Pigeon quittent la réunion à 20h15.**

**Chantal McClean-Leroux and Ghislain Pigeon leave the meeting at 8:15 p.m.**

**\*\* Le conseil ajourne temporairement à 20h15 et la réunion reprend à 20h20.**

**Council adjourns temporarily at 8:15 p.m. and the meeting resumes at 8:20 p.m.**

**\*\* Réunion à huis clos**

**R-67-14**

Proposé par Michel A. Beaulne  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Closed Meeting**

**R-67-14**

Moved by Michel A. Beaulne  
Seconded by André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** de tenir une réunion à huis clos à 20h20 pour discuter de l'article 5 – Personnel.

**Be it resolved** that a closed meeting be held at 8:20 p.m. to discuss item 5 – Personnel.

**Adoptée.**

**Carried.**

- |  |   |
|--|---|
| <p><b>**</b>    <b><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u></b><br/><b>R-68-14</b><br/>Proposé par Alain Fraser<br/>avec l'appui de Marc Tourangeau</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> de rouvrir la réunion extraordinaire à 21h35.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>   | <p><b><u>Reopening of the special meeting</u></b><br/><b>R-68-14</b><br/>Moved by Alain Fraser<br/>Seconded by Marc Tourangeau</p> <p><b>Be it resolved</b> that the special meeting be reopened at 9:35 p.m.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>   |
| <br>   |   |
| <p><b>5.</b>    <b><u>Personnel</u></b></p> <p><b>**</b>    <b>R-69-14</b><br/>Proposé par Marc Tourangeau<br/>avec l'appui d'Alain Fraser</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> d'entériner les directives données à huis clos à l'administration.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée.</b></p>  | <p><b><u>Personnel</u></b></p> <p><b>R-69-14</b><br/>Moved by Marc Tourangeau<br/>Seconded by Alain Fraser</p> <p><b>Be it resolved</b> that the instructions given in closed camera to the Administration be confirmed.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried.</b></p>  |
| <br>   |   |
| <p><b>**</b>    <b>R-70-14</b><br/>Proposé par Marc Tourangeau<br/>avec l'appui d'Alain Fraser</p> <p><b>Attendu</b> que le directeur général et la trésorière ont informé le conseil municipal au cours des nombreuses réunions extraordinaires avec toutes les pièces justificatives qu'une somme de 114 325\$ en date du 18 février 2014 en augmentation des impôts est nécessaire, et;</p> <p><b>Attendu</b> que l'ébauche du budget d'exploitation 2014 intègre le maintien des services et du personnel existants et les réductions de services importantes auparavant approuvées par le conseil, telles que la piscine et la patinoire intérieure, et ;</p> | <p><b>R-70-14</b><br/>Moved by Michel A. Beaulne<br/>Seconded by Marc Tourangeau</p> <p><b>Whereas</b> the Town Chief Administrative Officer and Treasurer have advised Municipal Council through the numerous special meetings and supporting documentation that \$114,325.00 in tax increases is required on this February 18<sup>th</sup>, 2014, and;</p> <p><b>Whereas</b> the 2014 Draft Operating Budget incorporates maintaining existing services and personnel, and other important services reductions previously approved by Council, such as the pool and one indoor ice rink, and;</p> |

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**  
**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

**Page 15**

**Attendu** que cette motion soutient la proposition d'ébauche du budget d'immobilisations 2014 avec ses sources de financement proposées et l'ébauche 2014 du rapport des réserves, et;

**Attendu** que cette motion encourage le conseil municipal de recevoir, plus tôt que plus tard, les délégations, les présentations et les questions des contribuables sur les ébauches des budgets d'exploitation et d'immobilisations 2014 lors de deux réunions de consultation publique, et;

**Attendu** que le conseil dirige le directeur général et la trésorière de faire rapport sur les résultats et les impacts des propositions reçues à ces réunions de consultation publique sur les ébauches des budgets d'exploitation et d'immobilisations 2014, et;

**Attendu** que l'excédent anticipé du budget d'exploitation 2013 est considéré par le conseil avant les réunions de consultation publique.

**Qu'il soit résolu** de soumettre les ébauches des budgets d'exploitation et d'immobilisations 2014 de la ville de Hawkesbury à une consultation publique où:

- la réduction des services de la piscine et de la patinoire intérieure sont telle qu'adoptée précédemment par le conseil;
- l'ébauche 2014 du budget d'exploitation doit être publiée dans sa version 3, qui comprend toutes les décisions et toutes les propositions mises de l'avant par l'administration au 18 février 2014 et où les budgets finaux des frais d'utilisateurs pour les services d'eau, des égouts et des ordures sont tels qu'adoptés;

**Whereas** this motion supports the proposed 2014 Draft Capital Budget with its proposed funding sources and the proposed 2014 Draft Reserves Report, and;

**Whereas** this motion encourages Council to receive earlier than later the delegations, presentations and questions from the taxpayers during two public consultation meetings on the 2014 Draft Operating and Capital Budgets, and;

**Whereas** Council directs the Town Chief Administrative Officer and Treasurer to report on the outcomes and impacts to the proposed 2014 Draft Operating and Capital Budgets following the public consultation meetings, and;

**Whereas** the 2013 Operating Budget expected surplus is considered by Council prior to the public consultation sessions.

**Be it resolved** that the Town of Hawkesbury 2014 Draft Operating and Draft Capital Budgets be submitted for public consultation, where:

- the pool and indoor ice rink services are reduced as previously adopted by Council;
- the 2014 Draft Operating Budget is to be published in its version 3, which includes all decisions and all administrative proposals brought forth to this 18 February 2014, and its adopted water, sewer and garbage final user-fee based budgets;

**Réunion extraordinaire du conseil – Le 9 janvier 2014 (ajournée)**

**Special meeting of Council – January 9, 2014 (adjourned)**

**Page 16**

- l'ébauche 2014 du budget d'immobilisations doit être publiée dans sa version 3, qui comprend toutes les décisions et toutes les propositions mises de l'avant par l'administration au 18 février 2014 et où les dépenses capitales finales des frais d'usagers des services d'eau, des égouts et des ordures sont telles qu'adoptées, et
- le rapport des réserves de l'année 2014 est inchangé au 18 février 2014.
- the 2014 Draft Capital Budget is to be published in its version 3, which includes all decisions and all administrative proposals brought forth to this 18 February 2014, and its adopted water, sewer and garbage final user-fee based capital expenditures; and
- the proposed 2014 Draft Reserves Report is unchanged as of 18 February 2014.

**VOTE ENREGISTRÉ**

**Pour**

Michel A. Beaulne  
André Chamaillard  
Alain Fraser  
Marc Tourangeau  
René Berthiaume

**Contre**

Absents : Johanne Portelance  
Michel Thibodeau

**REGISTERED VOTE**

**For**

Michel A. Beaulne  
André Chamaillard  
Alain Fraser  
Marc Tourangeau  
René Berthiaume

**Against**

Absent : Johanne Portelance  
Michel Thibodeau

**Adoptée.**

**Carried.**

\*\*

**Ajournement**

**R-71-14**

Proposé par Alain Fraser  
avec l'appui d'André Chamaillard

**Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 21h40.

**Adoptée.**

**Adjournment**

**R-71-14**

Moved by Alain Fraser  
Seconded by André Chamaillard

**Be it resolved** to adjourn the meeting at 9:40 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE** 3<sup>e</sup>  
**ADOPTED THIS** 3<sup>rd</sup>

**JOUR DE**  
**DAY OF**

**MARS**  
**MARCH**

**2014.**  
**2014.**

**René Berthiaume, Maire/Mayor**

**Christine Groulx, Greffière/Clerk**